



United Nations Economic Commission for Europe
Transport Division

Группа экспертов по ЕСТР 2-ая сессия

Женева, 6 июня 2012 г.





Пункт 3 в) повестки дня

Сводное предложение по внесению поправок в статью 22-бис

- Определить связь добавления 1В со статьей 22-бис и связь добавления 1В с приложением 1В к регламенту № 3821/85 Совета (ЕЭС);
- Проиллюстрировать возможные результаты для уточнения цели внесения поправок в статью 22-бис;
- Проанализировать предложение, представленное Российской Федерацией, в свете этих целей;
- Представить всеобъемлющее и функциональное предложение, которое отвечало бы, насколько это возможно, требованиям всех заинтересованных сторон и способствовало бы функциональности соглашения.





План презентации

ЧАСТЬ 1

Правовое взаимодействие: Как изменение статьи 22-бис повлияет на добавление 1В и на связь с приложением 1В к регламенту № 3821/85

ЧАСТЬ 2

Предложение Российской Федерации – комментарии и анализ

ЧАСТЬ 3

Сводное предложение (пример дорожной карты секретариата и предложение Российской Федерации)





Связь добавления 1В со статьей 22-бис

В статье 22-бис предусмотрены две различные процедуры:

- Процедура внесения поправок во вступительные положения добавления 1В; эти положения обеспечивают механизм преобразования предписаний приложения 1В к регламенту 3821/85 Совета в условия, применимые для Договаривающихся сторон ЕСТР.
- Процедура касается поправок к техническим характеристикам контрольных устройств; эти технические характеристики не включены ни в текст Соглашения ЕСТР, ни в текст добавления 1В к нему. Они приведены в приложении 1В к регламенту 3821/85 Совета.





Связь добавления 1В с приложением 1В к регламенту № 3821/85 Совета (ЕЭС)

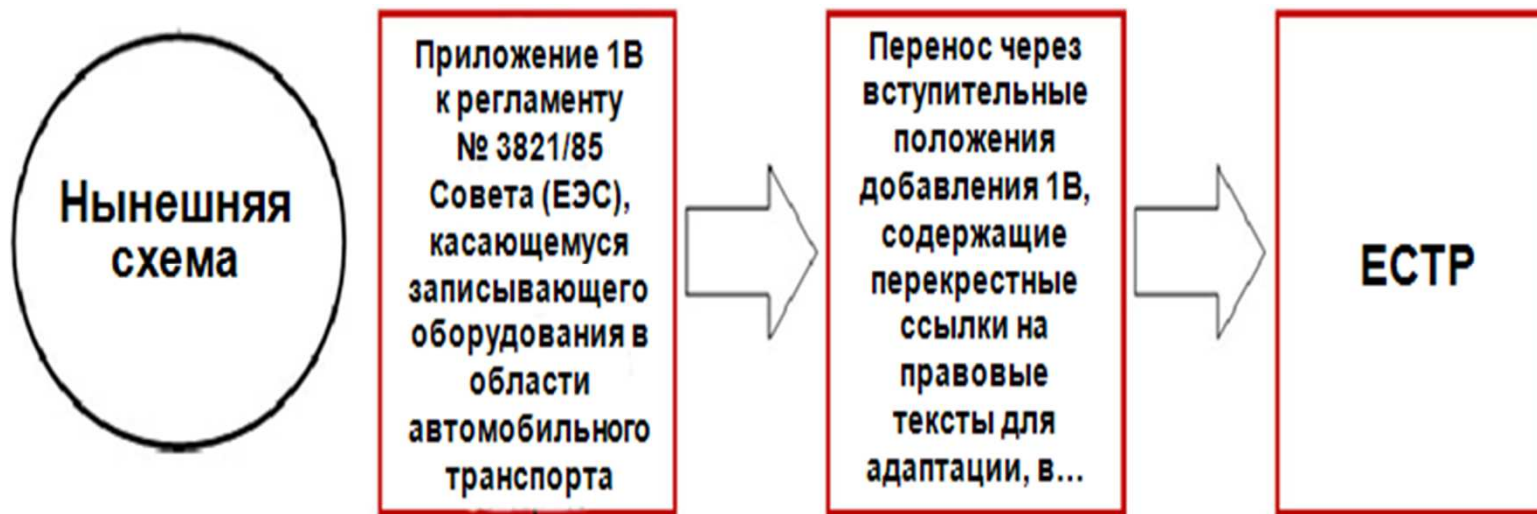
В добавлении 1В указывается, каким образом Договаривающиеся стороны ЕСТР будут применять приложение 1В и в каких случаях текст приложения 1В адаптируется для обеспечения его соответствия с текстом ЕСТР на основе "преобразования", т.е. ряда перекрестных ссылок.

Из этого следует, что правила, применяемые Договаривающимися сторонами ЕСТР, по существу являются предписаниями приложения 1В к регламенту 3821/85 Совета

В настоящее время в Соглашении ЕСТР не содержится аутентифицированного правового текста о технических характеристиках контрольных устройств



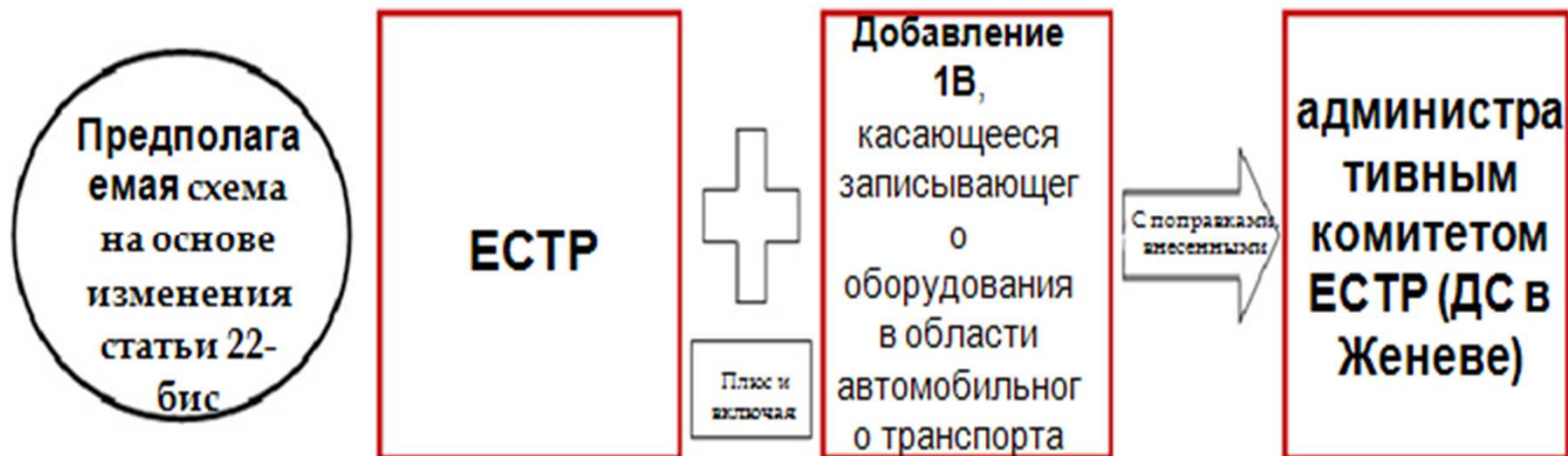
Приложение 1В и добавление 1В увязаны друг с другом при помощи статьи 22-бис





Функциональность и правовая применимость добавления 1В после внесения поправок в статью 22-бис

ЕСТР будет содержать полный набор правил о контрольных устройствах в добавлении 1В для внесения в них поправок Договаривающимися сторонами в Женеве





Функциональность и правовая применимость добавления 1В после внесения поправок в статью 22-бис (2)

Приложение 1В к регламенту 3821/85 Совета служит составным элементом правового режима ЕС. Поэтому законодатель ЕС всегда будет иметь возможность вносить в свой собственный регламент любые поправки, которые он сочтет необходимыми.

Отличие будет состоять лишь в том, что после замены нынешнего текста статьи 22-бис эти изменения будут вступать в силу лишь в рамках 27 государств – членов ЕС и не будут применяться в отношении Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС.





Функциональность и правовая применимость добавления 1В после внесения поправок в статью 22-бис (3)

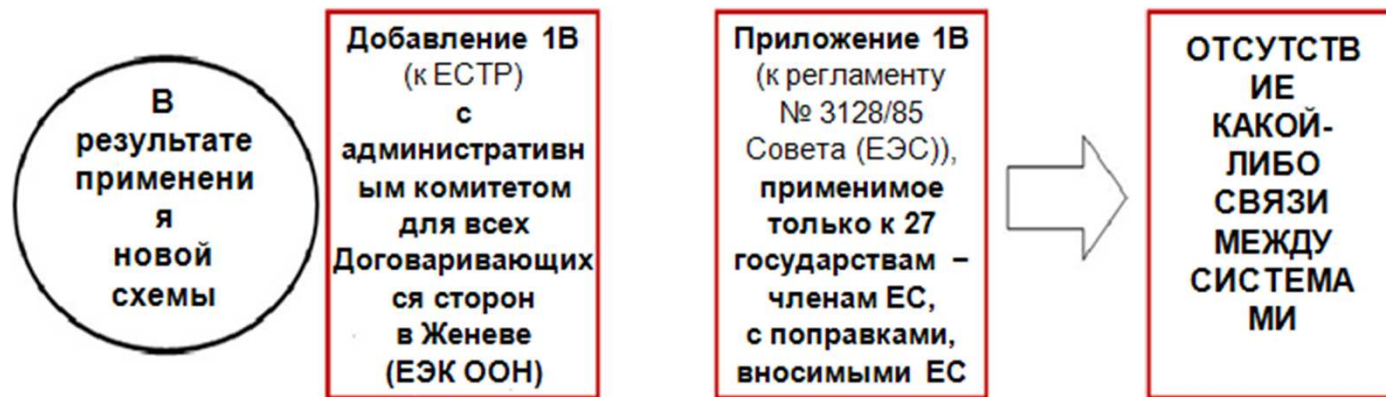
Короче говоря, ЕС может изменять свои законы по собственному усмотрению, и данную практику нельзя изменить посредством изменения текста статьи 22-бис.

Это создает опасность формирования – совершенно независимо друг от друга – двух различных рамочных структур, регулирующих использование контрольных устройств, а именно системы ЕС и системы ЕСТР.



Функциональность и правовая применимость добавления 1В после внесения поправок в статью 22-бис (4)

Эти две системы вообще не будут больше связаны друг с другом





Что должно быть включено в новую статью 22-бис

- Определение административного комитета;
- Четкое описание его функций;
- Четкое положение о членском составе;
- Четкое описание его правил процедуры (где будут проходить его совещания, кем будут предоставляться секретариатские услуги, за какое время до начала совещаний и кому следует представлять предложения в письменном виде, каким образом будет назначаться председатель и так далее).





Предложение Российской Федерации

- Большая часть предложения, представленного Российской Федерацией, была включена (первое предложение пункта 3, пункт 4, первое и второе предложения пункта 5, пункты 7, 8)
- Некоторые пункты не могли быть использованы (пункт 2, второе предложение пункта 3, третье предложение пункта 5, пункт 6)
- Некоторые пункты являются неясными (первое и второе предложения пункта 5)





Предложение Российской Федерации – неиспользованные части (1)

Пункт 2

Любое предложение по поправкам к вступительным статьям добавления 1В принимается Рабочей группой по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии большинством присутствующих и участвующих в голосовании Договаривающихся сторон. Любая принятая таким образом поправка будет направлена секретариатом Рабочей группы Генеральному секретарю для уведомления всех Договаривающихся сторон. Она вступает в силу через три месяца после даты уведомления Договаривающихся сторон.

Комментарии секретариата ЕЭК

В этой статье предписывается процедура внесения поправок во вступительные положения добавления 1В. В юридическом отношении ее текст является четким и однозначным. Вместе с тем в свете вышеупомянутого анализа связи статьи 22-бис с добавлением 1В в адаптированном новом добавлении 1В никаких вступительных положений не будет.





Предложение Российской Федерации – неиспользованные части (2)

Второе предложение пункта 3:

"{...} Административный комитет, который функционирует в составе Рабочей группы по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии в соответствии с процедурой, предусмотренной в настоящей статье".

Комментарии секретариата ЕЭК

- Административный комитет, учрежденный на основании международного соглашения, не может функционировать в составе какого-либо межправительственного вспомогательного органа ЕЭК ООН. В принципе административный комитет в правовом отношении является отдельным и независимым договорным органом, предназначенным только для Договаривающихся сторон.
- Орган, учреждаемый в силу международного соглашения, обладает особым весом и особыми директивными полномочиями, и по этой причине для обеспечения его наиболее эффективных усилий он должен функционировать независимо от вспомогательного межправительственного органа, поддерживая связь с ним по каналам информирования и сотрудничества.





Предложение Российской Федерации – неиспользованные части (3)

Третье предложение пункта 5

{..} "эта поправка передается на рассмотрение в Рабочую группу по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии".

Комментарии секретариата ЕЭК

Официальным директивным органом для принятия поправок к ЕСТР будет служить административный комитет (в составе только Договаривающихся сторон). Поэтому есть все основания считать, что вначале SC.1 как рабочая группа по общим вопросам автомобильного транспорта (включая правовые документы) будет рассматривать предложение, а затем административный комитет будет утверждать или отклонять его. При обратном порядке действий роль административного комитета будет ограничиваться лишь функциями **технического органа, не имеющего полномочий принимать решения**, и директивным органом станет SC.1, а это значит, что этот орган нельзя будет именовать административным комитетом





Предложение Российской Федерации – недостаточно ясные части

Первое и второе предложения пункта 5

В случае одобрения поправки большинством членов Административного комитета, присутствующих и участвующих в голосовании, и если такое большинство включает большинство Договаривающихся сторон, она передается на рассмотрение ..{..}

Комментарии секретариата ЕЭК

а) «большинством членов Административного комитета, присутствующих и участвующих в голосовании»: это означает, что достаточно присутствия в зале простого большинства Договаривающихся сторон.

Однако, во втором предложении говорится:

б) «такое большинство включает большинство Договаривающихся сторон»: это означает, что для принятия какого-либо решения требуется присутствие и участие в голосовании большинства всех Договаривающихся сторон ЕСТР, т.е. $51/2=26$ Договаривающихся сторон.





Сводное предложение (1)

Статья 22-бис

Пункт 1 (отражающий общую цель Договаривающихся сторон)

a) Учреждается базирующийся в Женеве Административный комитет, который отвечает за принятие решений по поправкам к добавлению 1В к настоящей Конвенции.

b) В состав Административного комитета входят все Договаривающиеся стороны Соглашения.





Сводное предложение (2)

Статья 22-бис

Пункт 2 (положение процедурного характера, "дорожная карта", страница 30)

Административный комитет базируется в Женеве. Его сессии проводятся, как правило, в Женеве. Комитет может принимать решения о проведении сессий в других местах.

Пункт 3 (положение процедурного характера, "дорожная карта", стр. 30)

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций обеспечивает надлежащее секретариатское обслуживание Комитета.





Сводное предложение (3)

Статья 22-бис

Пункт 4 (положение процедурного характера, "дорожная карта", стр. 30)

Каждые два года Комитет избирает Председателя и заместителя Председателя.

Пункт 5 (положение процедурного характера, "дорожная карта", стр. 30, с поправками)

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Административный комитет под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций до двух раз в год.





Сводное предложение (4)

Статья 22-бис

Пункт 6 ("дорожная карта", стр. 31, предложение, адаптированное к предложению Российской Федерации)

Для принятия решений Административным комитетом требуется кворум в составе не менее половины плюс одной (+1) Договаривающихся сторон.

Предложение Российской Федерации (пункт 5, первое предложение)

В случае одобрения поправки большинством членов Административного комитета, присутствующих и участвующих в голосовании, и если такое большинство включает большинство Договаривающихся сторон..{..}

Комментарии секретариата ЕЭК

С учетом нынешнего числа Договаривающихся сторон (51) это означает, что для проведения голосования по любой поправке в зале требуется присутствие не менее 26 Договаривающихся сторон.





Сводное предложение (5)

Статья 22-бис

Пункт 7 (отражающий предложение Российской Федерации, статья 4)

а) Любая Договаривающаяся сторона может предлагать поправки к добавлению 1В к настоящей Конвенции.

б) Любое предложение о поправке представляется в письменном виде в секретариат Европейской экономической комиссии за шесть месяцев до начала совещания Административного комитета, на котором предлагается принять эту поправку (**положение процедурного характера**).

с) Текст любой предлагаемой поправки на трех языках ЕЭК направляется всем Сторонам по крайней мере за девяносто дней до начала совещания Административного комитета, на котором предлагается принять эту поправку (**положение процедурного характера, нацеленное на то, чтобы обеспечить достаточное время для подготовки к совещаниям**).

Предложение Российской Федерации (пункт 4)

По просьбе какой-либо Договаривающейся стороны любое ее предложение о внесении поправок в добавление 1В к приложению к настоящему Соглашению рассматривается Административным комитетом.





Сводное предложение (6)

Статья 22-бис

Пункт 8 (процедура голосования)

- a) Рабочая группа по автомобильному транспорту (SC.1) может обсуждать предложения по поправкам к добавлению 1В, решения по которым будут приниматься Административным комитетом.
- b) Административный комитет принимает решения большинством голосов всех Договаривающихся сторон **(отражает предложение Российской Федерации, статья 5).**

Предложение Российской Федерации (пункт 5, первое предложение)

В случае одобрения поправки большинством членов Административного комитета, присутствующих и участвующих в голосовании, и если такое большинство включает большинство Договаривающихся сторон..{..}





Сводное предложение (7)

Статья 22-бис

Пункт 8 (процедура голосования)

с) Генеральный секретарь доводит до сведения всех Сторон поправки к добавлению 1В к настоящей Конвенции, принятые в соответствии с пунктами а) и б) выше, для ратификации, утверждения или принятия **(стандартная процедура уведомления депозитария)**.

d) Поправка вступает в силу в течение шести месяцев с даты уведомления Договаривающихся сторон или в срок, оговоренный в тексте поправки, но не менее шестимесячного срока со дня уведомления Договаривающихся сторон **(отражает предложение Российской Федерации, пункт 7)**.

Предложение Российской Федерации (пункт 7)

Поправка вступает в силу в течение шестимесячного срока со дня уведомления Договаривающихся сторон или в срок, оговоренный в тексте поправки, но не менее шестимесячного срока со дня уведомления Договаривающихся сторон.





Сводное предложение (8)

Статья 22-бис

Пункт 9 (стандартное положение процедурного характера)

Для цели принятия решений каждая Договаривающаяся сторона имеет один голос.

Пункт 10 (стандартное положение процедурного характера, внесенное Российской Федерацией)

В том случае если предложение по поправкам, касающимся добавления 1В к настоящему Соглашению, повлечет за собой также внесение поправки в иные статьи или приложения к Соглашению, то поправки к этому добавлению не смогут вступить в силу до вступления в силу поправок, касающихся иных частей Соглашения. Если при этом поправки к добавлению 1В представляются одновременно с поправками, относящимися к иным частям Соглашения, то дата вступления их в силу определяется датой, установленной на основании применения процедур, которые в общих чертах описаны в статье 21, с учетом даты, указанной в поправке к добавлению 1В, в случае, предусмотренном пунктом 7 настоящей статьи.



Выводы

- Необходимо тщательно изучить последствия внесения поправок: что это будет означать для Добавления 1В, как это изменит связь с приложением 1В к регламенту № 3821/85, и как это изменение будет способствовать функциональности соглашения;
- Необходимо учесть все сценарии при принятии решения о внесении поправок, в частности в отношении формулы голосования;
- Необходимы тщательно подобрать формулировки, которые не оставят места для неправильного понимания и неправомерного использования положений. Специфика играет ключевую роль в юридическом тексте;
- Договаривающимся сторонам необходимо принять решение о точном характере органа, который они хотят создать, зная о правовых последствиях. Административный комитет и технический орган?



Thank you for your attention



United Nations Economic Commission for Europe
Transport Division



Future www.unece.org/trans